

Le grenoblois Vaucanson, au XVIII<sup>e</sup> siècle, avait fabriqué des automates, dont un canard, destiné à l'étude du phénomène de la digestion, et un flûtiste, destiné à l'étude de la production du son dans la flûte. Nous voilà aujourd'hui à l'heure du robot flûtiste, élaboré par une société japonaise et présenté dans un Salon à Yokohama. Le robot joue, reproduit même les mouvements du corps – les flûtistes étant comptés parmi les instrumentistes bougeant le plus, il a de quoi faire ! – et s'est produit aux côtés d'un flûtiste en chair et en os. On mesure la révolution qu'entraînerait cette invention si elle venait à s'imposer dans le quotidien des musiciens et mélomanes : le rôle de l'interprète a connu, ces dernières décennies, de fortes remises en question et celle-là, prévisible, pourrait entraîner des conséquences majeures. Les instrumentistes, cependant, disposent encore de quelques beaux jours devant eux : Vaucanson ignorait l'existence du processus chimique de la digestion, et les roues crénelées de son canard mécanique ne menacèrent en rien l'appétit de nos palmipèdes ; de même la robotisation, aussi sophistiquée et admirable soit-elle, ne saurait menacer le désir des interprètes d'être acteurs du geste instrumental.

Une majorité d'articles de ce numéro est consacré à des musiciennes d'hier ou d'aujourd'hui, compositrices, interprètes d'orchestre ou de jazz. Il ne s'agit pas d'obéir à un effet de mode, de respecter des quotas ou de se donner une apparence, comme c'est parfois le cas dans les sphères musicales. À cela nous préférons la véritable reconnaissance des femmes artistes : pour ce qu'elles portent en elles d'authentique et communiquent. Parmi les interprètes masculins, deux interprètes à l'exceptionnelle renommée, Emmanuel Pahud et Pattapio Silva, mort il y a presque cent ans, sont au sommaire de ce numéro. La suite de l'entretien avec Emmanuel Pahud, et sa discographie, trouveront leur place dans le prochain. Enfin, comme nous le faisons régulièrement, nous abordons un aspect du répertoire, avec, cette fois-ci, la question des partitions disparues et retrouvées. Si vous souhaitez, après la lecture de l'article, compléter nos informations, nos colonnes vous sont ouvertes. Vous ne trouverez, par contre, pas de courrier des lecteurs dans ce numéro. Ce n'est que passer, le nombre de pages de la revue nous contraignant à le différer. Vous pouvez donc continuer à nous écrire ! Outre la publication de Traversières Magazine, La traversière poursuit ses autres activités et vient d'enrichir sa collection de disques Traversières flûte collection de trois nouveaux CD.\*

Permettons-nous, pour conclure, de saluer nos confrères de *L'éducation musicale*, dont l'excellent travail vient d'être récompensé par les soixante ans de cette publication, qui est la plus ancienne des revues musicales françaises en activité.

**Pascal Gresset**

\*La liste complète des quatorze titres publiés se trouve au bas de la page deux. Les commandes sont à adresser au siège de



*Photo de couverture :*  
Jean Salou : flûtiste (aquarelle)  
Aquarelliste et fresquiste, Jean Salou vit et travaille en Normandie, à Cambremer, expose depuis vingt ans et se voit récompensé par plusieurs prix de Salons et distinctions. Mélomane, il peint les musiciens sur le vif, en concert, en répétition, en salle ou en plein air, avec une grande économie de moyens et « avec la volonté furieuse du nageur devant traverser la rivière, simplement parce qu'il y a une rose sur l'autre rive ».

## N° 78 Premier trimestre 2004

<b>Éditorial</b> .....	1
<b>ACTUALITÉS</b> .....	3
<i>par Pascal Gresset</i>	
<b>ENTRETIEN ET DISCOGRAPHIE</b>	
Emmanuel Pahud .....	9
<i>par Denis Verroust</i>	
<b>PUPITRES</b>	
L'orchestre est un art :	
Joane Bennett et l'orchestre de Chicago .....	20
<i>entretien réalisé par Patricia Nagle et Françoise Ducos</i>	
<b>PORTRAIT</b>	
Mel Bonis .....	31
<i>par Christine Géliot</i>	
<b>RÉPERTOIRE</b>	
Disparitions et redécouvertes d'œuvres pour flûte .....	44
<i>par Ivan Bellocq</i>	
<b>HOMMAGE</b>	
Pattápío Silva, flûtiste légendaire du Brésil .....	47
<i>par Daniel Miroglio et Pascal Gresset</i>	
<b>JAZZ</b>	
Mariane Bitran .....	57
<i>par Philippe Bourdin et Pascal Gresset</i>	
<b>ITINÉRAIRES</b>	
Suzanne Giraud : une créatrice d'aujourd'hui .....	63
<i>Un entretien réalisé par Ivan Bellocq</i>	
<b>NOUVEAUTÉS</b>	
Partitions .....	67
Disques .....	79
<b>À SAVOIR</b>	
Stages, Classes de maîtres et concours .....	84
Concerts et Petites annonces .....	86
<b>Bulletin d'adhésion et d'abonnement</b> .....	88